



禁止化学武器组织

技术秘书处

International Cooperation and Assistance Division

S/515/2005

19 August 2005

CHINESE

Original: ENGLISH

技术秘书处的说明

报名邀请

国家主管部门第七届年会

2005年11月5日至6日于海牙

1. 技术秘书处（以下称“秘书处”）谨此邀请国家主管部门人员报名参加将于2005年11月5日至6日在海牙禁化武组织总部举行的国家主管部门第七届年会。
2. 会议旨在作为各国家主管部门参与本国履行《化学武器公约》（以下称“《公约》”）人员的一个论坛。因此被提名的应是负责日常处理这类事务的人员。
3. 会议的总目标是帮助各缔约国增强其本国履行《公约》义务的能力。会议的具体目的如下：
 - (a) 促进在履行《公约》方面信息和经验的交流；
 - (b) 推进各国家主管部门之间的合作；
 - (c) 确定可以通过缔约国与秘书处之间的合作加以解决的共同的履约问题；以及
 - (d) 帮助提高无需外援的国家履约能力。



4. 每年会议都有一个主题。今年将针对与禁化武组织有工作关系的国际组织，一起了解它们所采取的有关国家执行的实际办法。这些接触的总的目的，是改进《公约》和其他涉及化学品规范管理的各个国际条约的国家执行。让国家主管部门人员了解有关情况之后，他们将得益于其他组织在国家一级执行其他条约的经验。
5. 会议将由两部分组成：
 - (a) 上文所述的主题会段，了解其他国际组织在国家执行中的经验；及
 - (b) 国家主管部门之间关于如何在国家一级确保《公约》全面、普遍履行的讨论和最新情况介绍。
6. 此外，将在 2005 年 11 月 6 日进行国家主管部门个别与秘书处官员就履约问题的磋商。
7. 许多国家主管部门的代表将在缔约国大会（以下称“大会”）第十届会议之际来到海牙，这是他们会见秘书处官员、商讨各个缔约国具体关心问题的一个机会。2005 年 11 月 6 日星期日上午将预定用于这一目的。因此，请各国家主管部门事先通知秘书处它们想与秘书处讨论哪些具体的国家履约问题。会议期间，秘书处也许还会请与会人员参加履约问题的双边讨论。
8. 仅在以下时间以《公约》各正式语文提供口译服务：2005 年 11 月 5 日星期六上午，讨论《公约》实施状况期间，以及同一天下午晚些时候，对刚结束的区域组讨论进行回顾小结期间。2005 年 11 月 5 日区域组的会议和第二天的个别磋商都没有口译服务。
9. 秘书处希望能够资助数量有限的人员与会。每一项提名都应具体说明被提名人的与会是否以得到资助为条件。对于其资助的与会者，秘书处将负担其旅行、膳食、住宿和医疗保险的费用，并将提供少量的生活津贴以作杂项费用。秘书处还将为接受资助的与会者安排住宿并支付住宿费。如果接受资助的与会者不打算使用秘书处提供的住处，请尽早通知秘书处以避免取消预订的费用。总之秘书处不会支付不是由它安排的任何住宿费用。
10. 在为接受资助的与会者进行旅行安排时，秘书处将选择最经济的方式。机票由秘书处购买，寄给与会者。除非能使秘书处有更多的节余并事先得到秘书处的许可，与会者不得在当地购买机票。为尽量降低费用，秘书处预期，接受资助的与会者**将不早于 2005 年 11 月 4 日星期五到达，不迟于 2005 年 11 月 7 日星期一离开**，但想留在海牙参加大会第十届会议的不在其列。后者必须提前通知秘书处他们预计的回程日期。对于接受资助的与会者来说，需要得到秘书处的同意才能更改到达或离开的日期。秘书处不负担与会议无关的费用，这包括因大会第十届会议而延长

逗留所引起的费用，或未经秘书处许可的旅行安排变更所产生的费用。一旦秘书处购买了机票，接受资助的与会者应负担自己所作任何更改所产生的费用，包括取消的费用。请不在资助范围内的与会者自行安排旅行和住宿，但如有需要，秘书处可以优惠价格安排住宿。

11. 请与会人员在前往荷兰以前办好必要的签证（包括过境签证）。请需要荷兰入境签证的与会人员尽早与邻近的荷兰外交使团联系。如需要其他帮助，与会人员可与秘书处的签证和礼宾处联系，电话号码是 +31-(0)70-416 3777，传真号码是 +31-(0)70 -306 3890。
12. 请感兴趣的¹国家主管部门填写本说明附件 2 所载的报名表，特别要注意填写该表要求的所有联系细节。填表**必须以打字形式**，填好后应寄交禁化武组织国际合作与援助司司长，地址为 Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands。提交报名表还可以通过传真：+31-(0)70-306 3535，或通过电子邮件：ipb@opcw.org，但无论如何，秘书处必须**迟于 2005 年 9 月 30 日**收到报名表。请注意与会者须凭禁化武组织的接受函注册到会。
13. 可以从国际合作和援助司履约支助处获得关于会议的更多资料。联系人如下：

Vidyadhar Dhavle 先生： +31 (0)70 416 3823，及
Maria Elena Bruno Pousadela 女士： +31 (0)70 416 3825。

附件：

附件 1：临时日程

附件 2：报名表

附件 1

国家主管部门第七届年会 2005 年 11 月 5 日至 6 日于海牙

临时日程

2005 年 11 月 5 日, 星期六	
08:00 - 09:00	注册
09:00 - 09:30	开幕式
09:30 - 10:00	2005 年的履约支助
10:00 - 10:30	茶歇
10:30 - 11:15	对履约的支持: 区域视角
11:15 - 12:00	有国家执行要求的国际组织的经验
12:00 - 12:30	与国际化联的联合项目 — 化学家和化学工程师的行为守则以及反映《化武公约》要求的化学教学, 有关情况介绍
12:30 - 14:00	午餐
14:00 - 14:30	议会和国家主管部门: 履约过程中的伙伴
14:30 - 15:00	茶歇
15:00 - 17:00	国家主管部门区域组会议
17:00 - 17:30	区域组会议之后的小结会: 各区域组发言人
2005 年 11 月 6 日, 星期日	
09:30 - 12:45	国家主管部门的代表与秘书处官员就履约事项的个别磋商

附件 2

国家主管部门第七届年会 2004 年 11 月 26 日至 28 日于海牙

报名表

请将填好的表格于 **2005 年 9 月 30 日前**送交：禁化武组织国际合作和援助司司长
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
传真：+31-(0)70-306 3535；电子信箱：ipb@opcw.org

请注意，填表必须以打字形式

1. 作提名的政府部门			
2. 被提名人的姓			
3. 名			
4. 出生日期	年	月	日
5. 国籍			
6. 性别 ¹	男 <input type="checkbox"/>	女 <input type="checkbox"/>	
7. 护照号码			
8. 签发日期	年	月	日
9. 到期日期	年	月	日
10. 签发地点			
11. 职务			
12. 单位			
13. 单位地址 (请不要用邮箱号)	国家		
	城市		
	街道		
	号码	邮政编码	

¹ 本项和以下其他类似各项，请在适当的方框内打勾。

14. 电子信箱	
15. 电话号码, 包括国家代码 和城市代码	家
	办
	移动电话
16. 传真号码, 包括国家代码 和城市代码	家
	办
17. 被提名人以前是否出席过 这类会议?	是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/> 如是, 什么时间? 在哪里?
18. 是否需要资助?	是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/>
19. 是否需要在 2005 年 11 月 6 日星期日与秘书处会晤?	是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/> 如是, 希望与哪个(些)司进行磋商?
20. 是否需要协助预订住处	是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/> 如是, 需要的日期? ² 11 月 4 日 <input type="checkbox"/> 5 日 <input type="checkbox"/> 6 日 <input type="checkbox"/> 7 日 <input type="checkbox"/> 8 日 <input type="checkbox"/> 9 日 <input type="checkbox"/> 10 日 <input type="checkbox"/> 11 日 <input type="checkbox"/>

--- 0 ---

² 请在全部所需日期旁打勾。请注意, 禁化武组织只负担得到赞助的与会者在国家主管部门会议期间(即只有2005年11月4日、5日和6日这几夜)的旅馆住宿费用。如果被提名人还要出席大会第十届会议, 请在所需日期旁打勾(但请注意延长住宿的任何费用将由**被与会者自行承担**)。由于在此期间在海牙同时会有其他各种研讨会和会议, 旅馆房间会比较紧张, 建议需要协助预订住处的与会者尽早将其希望预订的日期告知秘书处。